

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 79 (1970)  
**Heft:** 4: Hirjam Hilmann

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

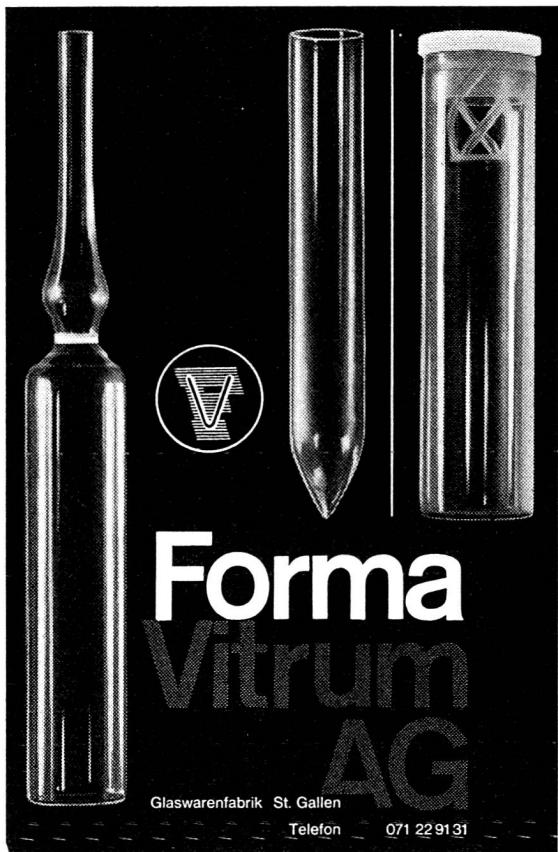
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## USIFROID

Procédés RIEUTORD

9, rue Moreau-Vauthier - 92 - BOULOGNE (FRANCE)  
Tél. 605 64 - 25

## Appareils de lyophilisation Gefriertrocknungsapparate

Quelques références de Centres de Transfusion Sanguine

- Centre National de PARIS (9 postes) - 7 Centres Régionaux Français (12 postes)
- Centres de BONN - SARREBRUCK - DAKAR - LE CAIRE - ATHÈNES - HELSINKI - ARMÉE BELGE (2 postes) - U.R.S.S. (40 postes) - ROUMANIE (10 postes) - BULGARIE (8 postes) - HONGRIE (7 postes)
- Instituts Sérothérapiques de: COPENHAGUE (5 postes) - ZAGREB (4 postes) - SAO PAULO (2 postes)
- Centres de Transfusion de la CROIX-ROUGE de BERNE (4 postes) - WURZBURG (2 postes) BRUXELLES (3 postes)
- Centre de Transfusion de NEW YORK

**γ-Globulin SRK**

i. w. 16%  
i. v. 6%

**Zur Prophylaxe von Viruskrankheiten.  
Zur Therapie bakterieller Infektionen.**

Enthält die Antikörper des menschlichen Plasmas. Hergestellt aus dem Plasma einer grossen Zahl einheimischer Blutspender.

**SRK+CRS**

10 ml GAMMA-GLOBULIN SRK 16% (Human)  
160 mg γ-Globulin pro ml. Bei 2-10° C aufbewahren

**SRK+CRS**

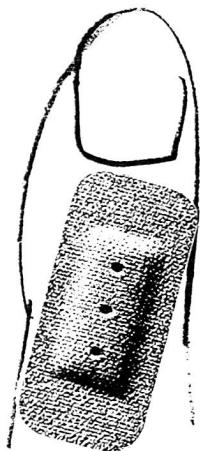
**BLUTSPENDEDIENST SRK**  **ZENTRALLABORATORIUM**

3000 BERN, WANKDORFSTRASSE 10, TEL. (031) 412201

Pensez-y,  
pour panser vite

## Derma Plast

Pansement rapide



# SÉRA VACCINS DIAGNOSTICA SPÉCIALITÉS PHARMACEUTIQUES



*Institut Sérothérapique et Vaccinal Suisse, Berne*

# 10 Savonnette Steinfels

durables et avantageuses

Médecins, dentistes, asyles, hôpitaux, hôtels, restaurants, bureaux, administrations et toutes les familles achetant rationnellement profitent du prix vraiment avantageux de la savonnette Steinfels, riche en mousse, dans sa jolie boîte de 10 pains. Fabriquée chez Frédéric Steinfels, cette savonnette, par sa haute qualité, vaut bien un savon de toilette coûteux.



STEINFELS  
**BON**  
STEINFELS



Frédéric Steinfels, Zurich

La Croix-Rouge suisse reçoit volontiers et en tout temps des

# vêtements usagés

Nous nous occupons nous-mêmes du nettoyage chimique des effets en bon état et les remettons ensuite gratuitement à des personnes nécessiteuses de notre pays.

D'autres lots de vêtements sont envoyés dans des régions frappées par des catastrophes et dans des pays en voie de développement.

Le reste, en particulier les vêtements en mauvais état, est vendu comme matériel usagé.

Les envois peuvent être adressés comme suit:

**Croix-Rouge, 3084 Wabern**

Nous remercions sincèrement tous les donateurs.

Chaude ou froide – à la maison –  
au restaurant ou au tea – room:

# OVOMALTINE

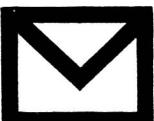
pour mieux réussir!

**WANDER**

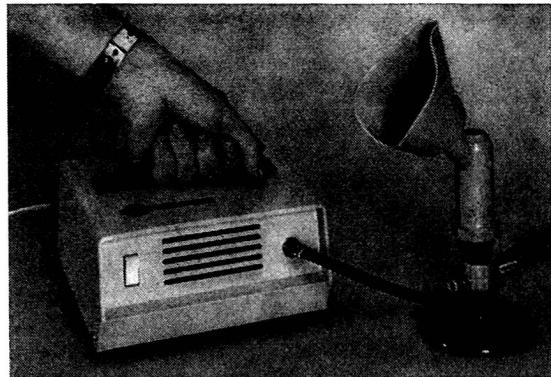


Enveloppes avec et sans impression intérieure, enveloppes vitrifiées avec fenêtres en acétate ou pergamin, enveloppes avec impr. «Facture» ou «Bulletin de livraison», enveloppes avec fermeture fictive et pour la poste aérienne, enveloppes pour administrations et documents, enveloppes pour remboursement et pour valeurs, pochettes d'expédition (avec ou sans dos en carton) et fermeture avec crochet, sachets de paie, sacs à échantillon

## ruegg enveloppes



3000 Berne, Seidenweg 63,  
Tél. 031 23 20 96



Que vous soyez chez vous ou en voyage, vous avez l'avantage à utiliser pour le traitement de l'asthme, de la bronchite chronique, de l'hypertrophie pulmonaire ou de la sinusite le

## PARI-INHALIERBOY

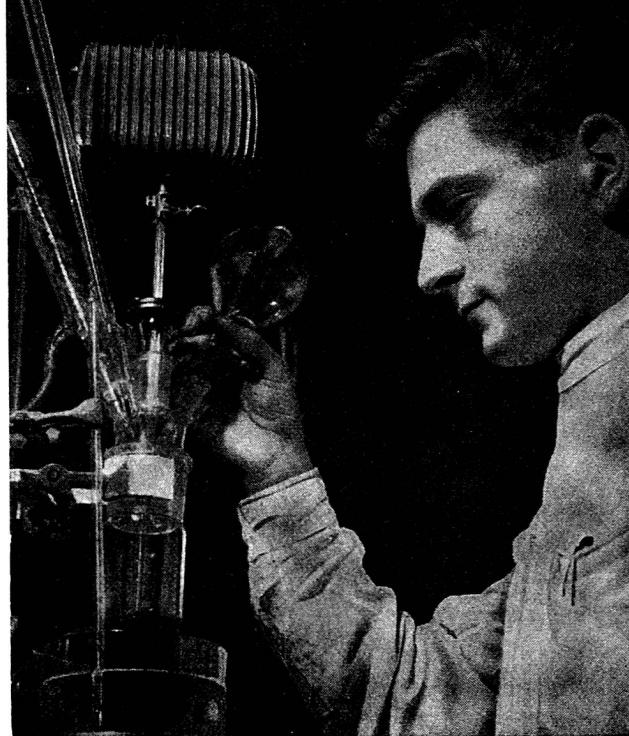
Cet appareil pour fumigations à air sec et à air humide, contrôlé par la SSE, fonctionne immédiatement, sans essence, et permet une économie de médicaments

Demandez la documentation à l'agence générale de la PARI

**F. Labhardt**

4000 Bâle, Auberg 6  
Téléphone 061 / 23 81 52

## Geistlich Arzneimittel aus eigener Forschung



**Vacances**  
au Foyer d'infirmières

**Beausite**  
de la Croix-Rouge suisse  
à Eviard

téléphone 032 2 53 08



Distinctions – plaquettes – insignes

Médailles pour collectionneurs, demandez notre catalogue

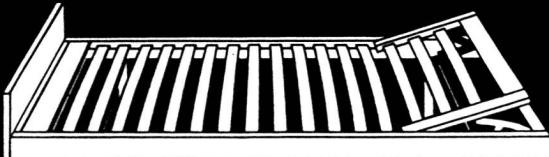
haute valeur artistique, exécution soignée

## HUGUENIN MEDAILLEURS S.A. 2400 LE LOCLE

Téléphone 039 5 48 93

# METZGER

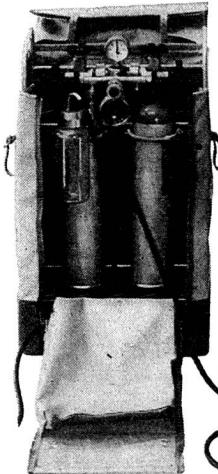
Fabrique de meubles de repos  
8735 St. Gallenkappel  
Téléphone 055/5 83 33



**varia**

Ils sont de plus en plus  
Maisons de personnel  
Maisons d'infirmières  
Hôpitaux  
Ecoles d'infirmières  
Asiles de vieillards  
Hôtels  
qui préfèrent les lits METZGER

Une construction stable, pratique et en bonne forme  
Des exécutions diverses  
Des lattes transversales collées, enduites de résine  
artificielle en profils polyéthylène (brevet)  
Sans bruit  
Demandez nos prospectus, s'il vous plaît



# fricar

### Tout pour la réanimation

Grand choix  
d'appareils de  
respiration et de  
réanimation:  
réanimateurs à souf-  
flet et à ballon  
réanimateurs d'oxy-  
gène automatiques  
(modèles à encastrer,  
en coffret, en sac  
d'alpiniste, etc.)  
pompes aspirantes

Matériel de démonstrations et d'exercices pour les instructions de premiers secours:

mannequins d'exercices, grandeur nature, pour la respiration artificielle et le massage externe du cœur

Appareils de démonstration pour les perfusions et les injections

Films de démonstration sur la respiration artificielle et le massage externe du cœur

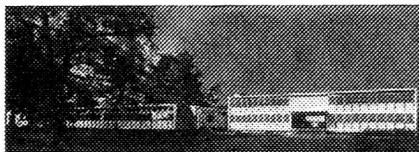
**Fricar S.A. Zurich**

30, Förrlibuckstrasse  
8031 Zurich, Tél. 051 42 86 12

# fricar

Avec les compliments de

Vifor S.A.



Produits  
pharmaceutiques



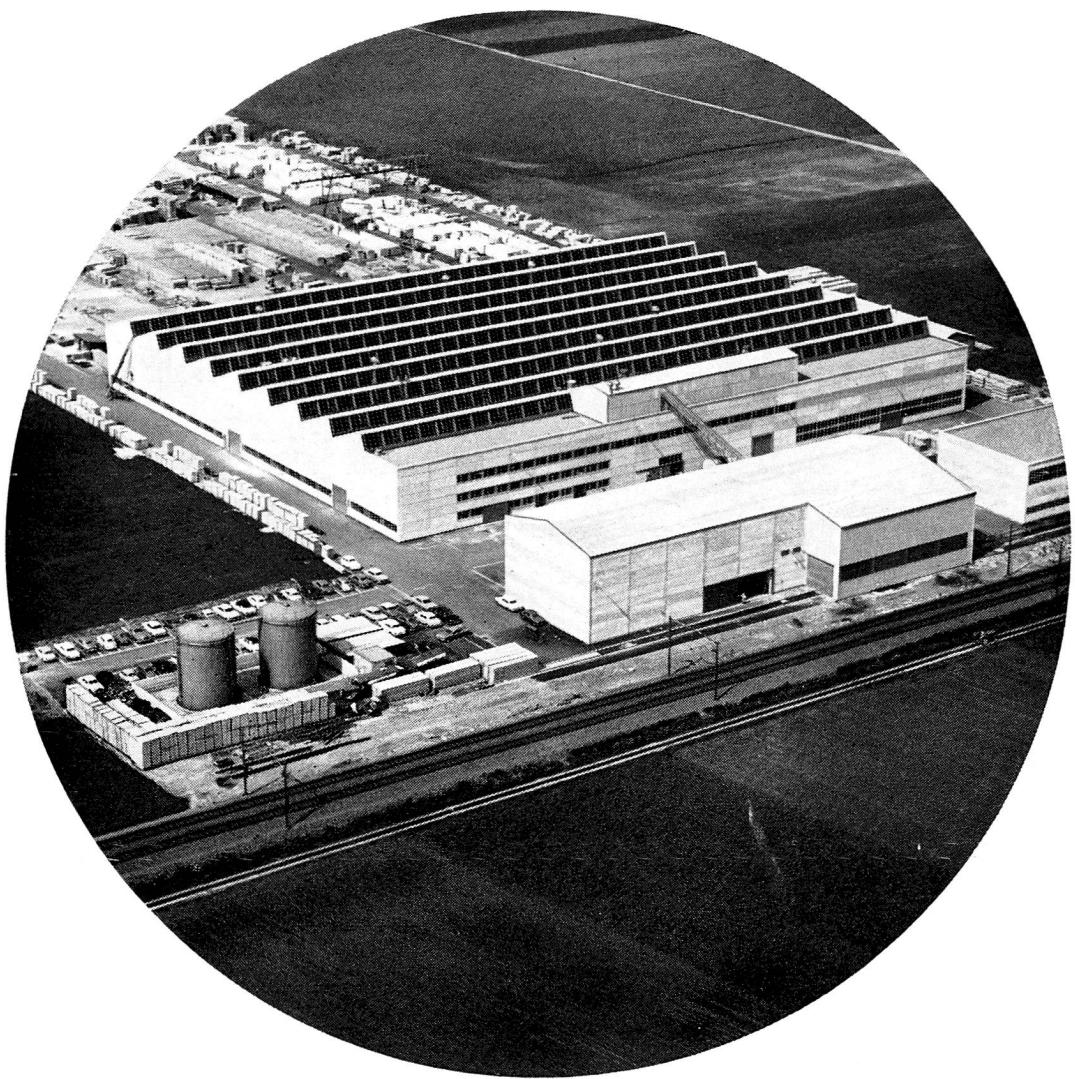


## Les philatélistes suivent la Route Philatélie Shell!

Ils collectionnent d'abord les chèques-philatélie distribués dans les stations Shell. Puis ils les échangent contre des catalogues, des albums, des enveloppes premier jour et, bien sûr, avant tout contre des timbres. Il y en a toujours de nouvelles séries. Demandez la dernière liste d'échange à votre pompiste. Il vous expliquera aussi comme il est facile de collectionner les timbres avec Shell, en suivant la Route Philatélie.

Lorsque vous aurez besoin d'essence ou d'huile, arrêtez-vous à une station portant cet emblème et demandez des chèques-philatélie.





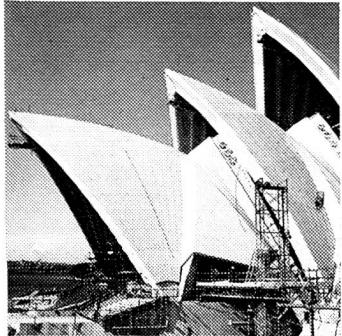
### **Nous fabriquons**

Plots-creux de 15, 20, 25, 30 cm d'épaisseur. Hourdis de 12, 15, 18, 21, 24 cm d'épaisseur  
Plaques isolantes de 3, 4, 5, 6, 8 cm d'épaisseur. Plaques pour parois extérieures:  
Petits formats: Eléments verticaux 10, 12 cm d'épaisseur. Eléments horizontaux  
10, 12 cm d'épaisseur  
Grands formats: Eléments verticaux 14, 16, 18 cm d'épaisseur. Eléments horizontaux  
14, 16, 18 cm d'épaisseur  
Plaques pour parois de séparation de 7, 9, 10 cm d'épaisseur  
Plaques de plafond 9 cm d'épaisseur  
Plaques de toiture: Petits formats: 8, 10, 12, 14 cm d'épaisseur  
Grands formats: 16, 18, 20 cm d'épaisseur  
Plaques spéciales pour Shed 4 cm d'épaisseur (avec isolation supplémentaire)  
Plaques pour planchers de combles 6 cm d'épaisseur avec revêtement  
au mortier de ciment

# **Durisol**

Durisol Villmergen S.A., Bureau de Lausanne: Ch. de la Joliette 4 (1er étage)  
1000 Lausanne 13 (Tél. 021/27 74 24)

# Araldite est souvent la solution la plus simple - pour la simple raison qu'il n'y en a pas d'autre.



Le nouvel Opéra de Sydney est parmi les édifices les plus extraordinaires qu'on ait jamais construits. Si Araldite n'existe pas, cet ouvrage audacieux n'aurait jamais vu le jour.

Araldite est une résine époxyde, ce qui entraîne un inconvénient: les résines époxydes ne séchent pas, comme d'autres adhésifs, mais durcissant, Araldite est d'un emploi un peu moins commode que les colles usuelles. Il faut en effet mélanger deux composants, puis utiliser le mélange dans

l'heure qui suit et attendre qu'il durcisse. On constate cependant que

l'industrie, comme l'artisanat, accepte sans rechigner cette nécessité. Il y a à cela de bonnes raisons.

Ou bien on juge plus simple de coller deux objets à l'Araldite plutôt que de les souder, de les visser, de les clouer ou de les cimenter.

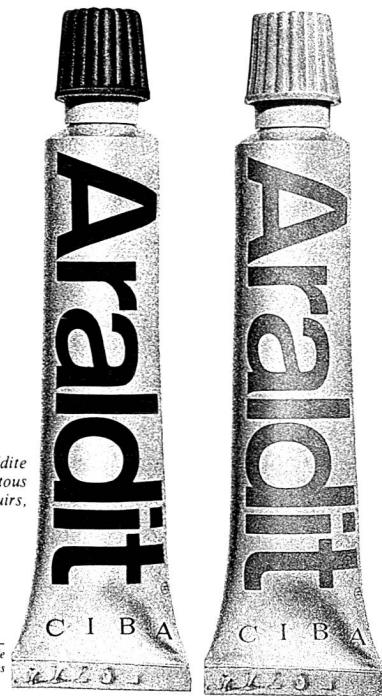
Ou bien les objets qu'on veut assembler ne se laissent ni souder, ni visser, ni lier avec du mortier.

Ainsi, dans l'architecture moderne, on rencontre des éléments qu'il est impossible, quoi qu'on fasse, de couler d'une seule pièce en béton: on les colle donc à l'Araldite.

Dans la construction aéronautique, on rencontre souvent des matériaux qui ne se soudent que d'une manière défectueuse: aussi les colle-t-on à l'Araldite.

En mécanique de précision, certaines pièces sont ou trop petites ou trop sensibles à la chaleur pour être soudées: on les colle donc à l'Araldite.

Même lorsque l'Araldite n'est pas la seule solution possible, son application est si simple, si durable et si pratique que, dans la plupart des cas, on y recourt d'autorité.



Les deux tubes d'Araldite sont inseparables.  
(Comme les objets collés à l'Araldite.)

L'Araldite est livrée dans deux tubes. Le bleu contient la résine époxyde - la colle proprement dite -, le noir le durcisseur.

Lorsqu'on mélange des quantités égales du contenu des deux tubes, le durcisseur provoque, par une réaction chimique nommée polyaddition, le durcissement de l'élément adhésif.

L'Araldite se fixe puissamment parce que l'adhésif, pendant qu'il est encore mou, s'unit intimement à la structure des surfaces du joint

et y durcit sans retrait. C'est la raison pour laquelle l'Araldite permet de coller entre eux et les uns aux autres presque tous les matériaux: métal, porcelaine, faïence, verre, bois, cuir, caoutchouc vulcanisé, matières plastiques dures, etc.

Petit emballage Fr. 4.60

Grand emballage Fr. 14.50

**C I B A**

ARALDITE est une marque enregistrée de CIBA pour différentes formes de résines époxydes: résines à couler, d'imprégnation et de stratification, bases de vernis, adhésifs et matières à mouler.